

КОМАНДА
«МЕЧТА»

BOOK 4

Original title: Dream Volley 4. La grande
occasione

by Annalisa Strada and Myriam Sylla

Cover by Alessia Trunfio

Graphic concept by Benedetta Baraldi

Text by Annalisa Strada published in
arrangement with Grandi & Associati, Milano

АННАЛИЗА СТРАДА * МИРИАМ СИЛЛА

КОМАНДА «МЕЧТА»

★ 4 БИТВА КАПИТАНОВ

*Перевод с итальянского
Ларисы Золоевой*

Москва  «Махаон»

УДК 821.131.1-312.9-93
ББК 84(4Ита)
С11

Страда А., Силла М.

С11 Битва капитанов / Аннализа Страда, Мириам Силла ; пер. с ит. Л. Золоева. – М. : Махаон, Издательство АЗБУКА, 2025. – 128 с. – (Команда «Мечта»).

ISBN 978-5-389-28987-1

Новые возможности, новые вершины, новая я!

В команде «Мечта» перемены: Элиза пробуеться в профессиональную сборную, а значит, пришла пора выбрать нового капитана. Поэтому тренер устраивает волейболисткам настоящее испытание на прочность. Катерина и лучшая нападающая «Мечты» Маби сражаются за новую позицию на поле и вне его. Сможет ли команда сохранить настрой и продолжить действовать вместе, или «Мечте» конец? И действительно ли Элиза готова к новому этапу в жизни?..

**УДК 821.131.1-312.9-93
ББК 84(4Ита)**

ISBN 978-5-389-28987-1

© 2024 Editrice Il Castoro Srl viale
Andrea Doria 7, 20124 Milano
www.editriceilcastoro.it
info@editriceilcastoro.it
© Золоева Л. В., перевод
на русский язык, 2025
© Оформление. ООО «Издательство
АЗБУКА», 2025
«Махаон»®

1



ПЕРВЫЙ АВТОГРАФ

РЕБЯТА ВЫШЛИ ИЗ ШКОЛЫ, выстроившись журавлиным клином, и стали протискиваться между школьниками, которые не спешили возвращаться домой.

Толпу рассекала Виктория, набирая обороты и ни с кем не разговаривая. Она всё не могла успокоиться после контрольной по технологии. Задание было простое: начертить и раскрасить несложный геометрический рисунок, мозаичную текстуру которого она могла бы передать безупречно. Если бы Рада всё не испортила: она направилась к мусорной корзине, чтобы очистить точилку для карандашей, и толкнула Викторию локтем. Рада клялась и божилась, что она не специально,



но ей никто не поверил. А на работе Виктории остался след чёрного маркера, похожий на трещину, уродующую античную фреску.

Учительница по технологии успела вмешаться раньше, чем девочки вступили в перепалку, и пообещала, что при выставлении оценок учтёт эту неприятность, но этого оказалось недостаточно, чтобы утешить Викторию, и она даже после последнего урока продолжала злиться на весь мир.

За ней, мирно переговариваясь, шли Элиза и Маби. А следом Катерина и Маттео, которые весело смеялись над тем, что рассказывал Алекс. Подбежавшая к ним Адель во что бы то ни стало хотела узнать, над чем они смеются, учитывая, что у неё выдался на редкость скучный день.

Никто из ребят не обратил внимания на небольшую группу младшекласников, к которой они стремительно приближались. У детей закончились уроки, и они ждали, когда из школы выйдут ученики старших классов. Стоявшие чуть поодаль родители то и дело поглядывали на часы, явно с нетерпением ожидая момента, когда можно будет наконец отвести своих чад домой.

Детей в группе было пятеро, а верховодила ими маленькая девочка с кудрявыми волосами, перехваченными ободком с большими кошачьими ушками.



Она, встав на цыпочки, махала рукой и подпрыгивала от нетерпения, чтобы привлечь к себе внимание, но не решалась подойти ближе. Первой её заметила Катерина.

– Смотри, какая хорошенькая! – сказала она, повернувшись к Адель и показывая на кудрявую девочку.

– Они, наверное, ждут кого-то, – вставила Элиза, отвлекшись от разговора с Маби.

– Может, это младшая сестра кого-то из старшекласников? – предположила Маби, едва посмотрев на девочку. – Хотя я её никогда раньше не видела.

Девочка поняла, что говорят о ней, и щёки у неё заалели, как спелые вишни. Резко подавшись вперёд, она улыбнулась во весь рот, обнажив небольшой просвет на месте двух выпавших передних зубов. Потом достала из кармана школьного фартука четырёхцветную ручку в придачу к листку бумаги, который держала в руке, и спросила, так и не решившись приблизиться:

– Вы можете дать нам автограф?

– Кто именно? – поинтересовалась Элиза, увидев, что листок бумаги направлен прямо на неё, хотя вопрос, казалось, был адресован им всем.

Размахивая бумагой и ручкой, девочка развела в стороны руки, словно хотела охватить всю группу:



– Вы!

– Да кто мы? – искренне не понимала Элиза.

И тут в разговор вмешался мальчик, который казался самым застенчивым в группе:

– Команда «Мечта»!

Элиза от удивления прикрыла рот рукой и замерла с застывшим на лице выражением счастья. Поэтому отвечать пришлось Катерине.

– А вы что, знаете команду «Мечта»? – спросила она.

Мальчик кивнул и добавил с видом знатока:

– Вы выиграли у «Фарфары»!

Тем временем Катерина взяла Элизу за локоть и слегка подтолкнула её вперёд, чтобы она решилась наконец первой порадовать маленьких поклонников.

– Я тоже хочу играть в волейбол! – выпалила девочка, у которой были такие же кошечки, как у капитана «Мечты».

Мальчик с царапиной на подбородке поднял руку, как делал в классе, когда хотел ответить на вопрос, и сказал:

– А я на плавание хожу.

– Я играю в футбол, но болею за вас! – прокричала ещё одна светловолосая девочка, прыгая на месте, как взбесившийся мяч.

Адель крепко обняла её, подняв вверх, и девочка залилась счастливым смехом.



– Какие славные! – воскликнула Виктория, забыв, что сердится.

А светловолосая девочка, снова оказавшись на земле, спросила с серьёзным видом:

– Так вы дадите нам автограф?!

Адель только рассмеялась в ответ.

– Элиза! Давай ты начнёшь! – решила за всех Катерина.

– Наш первый автограф! – сказала капитан, осторожно взяв в руки четырёхцветную ручку, как будто это была динамитная шашка, которая вот-вот взорвётся.

Пока Элиза выводила на листе бумаги своё имя, к ним подошла одна из мам.

– Можно я вас сфотографирую? – спросила она, доставая смартфон.

Маби обняла Адель и уже начала позировать, но им помешала Виктория.

– Что вы будете делать с фотографией? В смысле, куда вы её выложите? – поинтересовалась она, с подозрением глядя на телефон.

– Молодец, правильно делаешь, что спрашиваешь. Как же вы мне нравитесь! – со спокойной улыбкой ответила женщина и поспешила заверить: – Обещаю, я не буду выкладывать её в соцсетях. Это просто для нас, на память. Мы вообще не публикуем фотографии наших детей.

Девочки из команды «Мечта», сияя от радости, позировали перед смартфоном,



а Маттео и Алекс отошли в сторону и наслаждались зрелищем издалека.

– Жаль только, что мы не в полном составе... – вздохнула Элиза.

Сделав снимок, женщина убрала смартфон и подмигнула команде:

– А мы вас снова сфотографируем, когда вы в следующий раз будете играть дома. Мы придём на вас посмотреть!

Дети радостно побежали к родителям, размахивая автографами, как трофеями.

Ребята тоже собрались уходить, но тут Катерина открыла рюкзак и начала копаться в нём в поисках телефона.

– Подождите! Мне надо написать Этторе про эту историю... и я ещё не сообщила ему, как прошла контрольная!

Все остановились, и Виктория, к которой вернулось её обычное хорошее настроение, не удержалась и поддела подругу:

– А, ну да, ты же ведёшь для него хронику событий минута в минуту!



ЛАВИНА НОВОСТЕЙ

- ДА КУДА ОН ПОДЕВАЛСЯ? – ворчала Катерина, роясь в книгах и тетрадях.

Забавно, что именно она не могла теперь ни минуты прожить без телефона, хотя ещё совсем недавно специально оставляла его дома за ненадобностью.

– Когда вы снова с ним встречаетесь? – спросила Элиза.

В отличие от Маби и Виктории, капитан ещё не видела Этторе, но так много о нём слышала, что ей не терпелось с ним познакомиться.

– Мы ещё не договорились, – ответила Катерина, продолжая копаться в своих вещах, как будто у неё был не рюкзак, а бездонный колодец.



У Виктории урчало в животе от голода, и она очень спешила домой, но не могла не задать свой обычный вопрос:

– Как там мой котёнок? – В ответ на недоуменный взгляд подруги девочка поспешила уточнить: – Нет, ну это же я нашла котят, поэтому они всегда будут моими! В каком-то смысле.

– С котёнком всё замечательно! – заверила её Катерина, найдя наконец то, что искала.

Она включила телефон, ввела ПИН-код – и на неё тут же посыпался шквал гудков, оповещающих о потоке входящих сообщений.

– Вот Этторе даёт, а! – воскликнул Маттео. – Он всегда тебе столько пишет?!

Катерина с озадаченным лицом просматривала пришедшие сообщения.

– Мне пишут люди, с которыми я уже сто лет не общаюсь... – пробормотала она. – Даже девочки, с которыми я когда-то ходила на балет.

Катерина подняла брови, потом нахмурилась и попросила своих друзей тоже включить телефоны.

Алекс отреагировал первым:

– Я уже включил... но мне никто не пишет.

Маттео единственный из всех даже пальцем не пошевелил.



– Я устроил себе диджитал-детокс и просто счастлив. Включаю телефон только дома и только для того, чтобы написать Виктории, – сказал он и с нежностью посмотрел на девушку.

Она молча подмигнула ему в ответ. С тех пор как ребята начали встречаться, нерд Маттео всячески пытался убедить Викторину в том, что, если она научится хотя бы иногда выпускать телефон из рук, её жизнь станет намного лучше. Но девушка отчаянно сопротивлялась. И уж точно не собиралась переходить на цифровое воздержание прямо сейчас. Её большой палец уже прокручивал список чатов, забитых уведомлениями.

– Ой, о нас написали в «Здесь и сейчас»! – воскликнула Элиза. – Для тех, у кого не было в руках смартфона, она пояснила, сияя от счастья, в которое сама не могла поверить: – У них целый отчёт вышел о нашем матче. Они мне ссылку прислали.

Подруги подошли к ней ближе, чтобы вместе прочитать статью:

В воскресенье утром женская волейбольная команда «Мечта» буквально вырвала победу у соперниц из «Фарфары» в матче, который держал всех в напряжении до



последнего очка. Эта игра стала прекрасным примером честной борьбы и спортивного поведения. Обе команды играли с полной самоотдачей.

Уже с первого сета стало понятно, что борьба будет крайне упорной. «Мечта» и «Фарфара» с переменным успехом сражались друг с другом за каждое очко под бурные и вдохновляющие аплодисменты трибун. Болельщики с энтузиазмом поддерживали своих любимцев, создавая оживлённую атмосферу.

Во втором сете спортсменки «Фарфары» продемонстрировали отличную реакцию: они сумели поставить соперниц в затруднительное положение и сравняли счёт в матче. Сет отличали зрелищное нападение и надёжная защита.

Третий сет игроки «Мечты» начали с удвоенной энергией и концентрацией. Несмотря на давление со стороны трибун, волейболисткам удалось сохранить спокойствие, проведя серию победных атак, которые вывели команду вперёд. А в захватывающем четвёртом сете «Мечта» одержала уверенную победу, вызвав неподдельную радость среди самих игроков и их болельщиков.

Победа «Мечты» стала не только спортивным триумфом, но и демонстрацией



командного духа и упорства. Юные спортсменки проявили недюжинную решимость и зрелость, сделав это воскресное утро незабываемым для всех, кому повезло побывать на матче.

Девочки, крепко обняв друг друга, снова и снова пробежали глазами статью. Стоявшие рядом Алекс и Маттео пытались отыскать новость в своих телефонах. Друзья не проронили ни слова, но было видно, что они очень гордятся своими одноклассниками.

Отчёт о матче сопровождал фоторепортаж. Снимки получились слегка зернистыми, но кадры были весьма удачные.

– С ума сойти... – выдохнула Элиза, прикусив губу. – А я даже не заметила, что нас фотографируют!

Девочек отвлек от чтения громкий гудок автомобиля. В нескольких шагах от них остановилась мама Катерины, и из окна машины уже высовывал голову Плавт, большая мареммо-абруццкая овчарка.

– Я думала, что опаздываю на обед, а вы идёте ещё позже меня!

– Мама! О нас в газетах пишут! – закричала Катерина, размахивая телефоном.

– И по телевизору показывают! – ответила мама Катерины и рассмеялась, глядя на



растерянные лица девочек. – Вас упомянули в спортивных новостях на местном канале. Я пришлю вам ссылку!

Теперь все заспешили домой, чтобы поделиться с родными новостями, которые градом сыпались со всех сторон последние десять минут.

Литературно-художественное издание Эдебн-көркем басмалық
Для среднего школьного возраста Орта мектеп жасына арналған

Серия «КОМАНДА “МЕЧТА”»

СТРАДА Аннализа, СИЛЛА Мириам

БИТВА КАПИТАНОВ

Перевод с итальянского *Лариса Золоева*
Литературный редактор *Анастасия Кангисер*

Ответственный редактор *Е. В. Васильева*
Художественный редактор *Ю. А. Меньшикова*
Технический редактор *Т. П. Тимошина*
Дизайн обложки *Ю. А. Меньшикова*
Корректоры *А. М. Магрилова, Н. М. Соколова*
Вёрстка *Е. А. Зеленина*

Подписано в печать / Баспаға қол қойылады 11.06.2025.

Формат 60x90^{1/16}, Гарнитурa «SchoolBook».

Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 8,0.

Тираж 2000 экз. D-DTV-38102-01-R. Заказ № .

Дата изготовления / Өндірілген күні 31.07.2025.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.

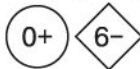
Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательство АЗБУКА» – обладатель товарного знака «Махаон»	«Издательство АЗБУКА» ЖШҚ – «Махаон» тауар белгісінің иесі
115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25	115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19	Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru	Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА» в г. Санкт-Петербурге	Санкт-Петербург қаласындағы «АЗБУКА» Баспа Тобы» ЖШҚ филиалы
191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А	191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А
Тел. (812) 327-04-55	Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru	Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru
www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить по адресу: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басмалардың сәйкестігін
растуа туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,
предназначенной для детей и подростков».



Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)
Тауар КО ТР 007/2011 «Баалар мен жасөспірімдерге арналған
өнімдердің қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.